

УДК 398

DOI: 10.22162/2587-6503-2020-4-16-200-212

Текстуализация эпических текстов и формирование функциональных глав: текстологический анализ песни о воскрешении богатырей в монгольском «Гэсэр»

Юлан¹, Цаган Бадмаевна Селеева²

¹ Институт национальных литератур Китайской академии общественных наук (5, Цзяньго мэнъ нань дацзе, 100732 Пекин, КНР)

старший научный сотрудник

E-mail: yulan_003@163.com

² Калмыцкий научный центр РАН (д. 8, ул. И. К. Илишкина, 358000 Элиста, Российская Федерация)

кандидат филологических наук, научный сотрудник

E-mail: tsagana007@mail.ru

© КалмНЦ РАН, 2020

© Юлан, Селеева Ц. Б., 2020

Аннотация. Монгольский «Гэсэр» представляет собой эпический цикл, состоящий из многих песен, который первоначально состоял из одной или нескольких глав. В процессе формирования цикла некоторые главы обретают структурные и функциональные особенности, отличные от традиционных монгольских эпосов, и эти нетипичные черты характеризуют уникальность процесса формирования и функционирования некоторых глав эпоса. Одним из таких текстов с нетипичными чертами в структуре, теме и сюжете является глава о воскрешении богатырей Гэсэра. В данной статье на основе структурного анализа дан сравнительный анализ этой главы с текстом монгольской исторической летописи «Алтан тобчи». Предполагается, что формирование нетипичной структуры этой главы ориентировано на ее уникальную функцию, то есть происходит трансформация традиционных функций как повествовательной, так и лириче-

ской частей этой главы. Повествовательная часть несет дискурсивную функцию соединения других самостоятельных глав и логическую функцию соединения «Гэсэра» с монгольской героической эпической традицией, в то время как лирическая часть раскрывает самостоятельность и героичность сюжета, позволяя тем самым простому сюжету стать самостоятельной героической эпической главой.

Ключевые слова: «Гэсэр», мотив воскрешения, ода, функция

Благодарность. Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ и Академии общественных наук Китая в рамках научного проекта № 19-512-93002 «Фольклор народов Шелкового пути: ойрат-монголы Китая и калмыки России (от сказки к эпосу)». Материалы статьи апробированы на Международной научной онлайн-конференции «Монголоведение в начале XXI в.: современное состояние и перспективы развития – II», проведенной при финансовой поддержке РФФИ (проект № 20-09-22004) и частичной поддержке гранта Правительства РФ (№ 075-15-2019-1879).

Для цитирования: Юлан, Селеева Ц. Б. Текстуализация эпических текстов и формирование функциональных глав: текстологический анализ песни о воскрешении богатырей в монгольском «Гэсэре» // Бюллетень Калмыцкого научного центра РАН. 2020. № 4. С. 200–212. (На ойрат.) DOI: 10.22162/2587-6503-2020-4-16-200-212

UDC 398

DOI: 10.22162/2587-6503-2020-4-16-200-212

Textualization of Epic Texts and the Formation of Functional Chapters: Textual Analysis of the Song about the Resurrection of Heroes in the Mongolian “Geser”

Yu Lan¹, Tsagan B.Seleeva²

¹Institute of Ethnic Literature, Chinese Academy of Social Sciences

(5 Jianmei Dajie, Beijing 100732, People's Republic of China)

Cand. Ph. (Philology), Senior Researcher

E-mail: yulan_003@163.com

² Kalmyk Scientific Center of the RAS (8, Ilishkin St., Elista 358000, Russian Federation)
Cand. Sc. (Philology), Research Fellow
E-mail: tsagana007@mail.ru

© KalmSC RAS, 2020
© Yu Lan, Seleeva Ts. B., 2020

Abstract. The Mongolian “Geser” is an epic cycle consisting of many songs, which originally consisted of one or more chapters. In the process of forming the cycle, some chapters acquire structural and functional features that differ from traditional Mongolian epics, and these atypical features characterize the uniqueness of the process of formation and functioning of some chapters of the epic. One of these texts with atypical features in the structure, theme and plot is the chapter on the resurrection of the heroes of Geser. In this article, on the basis of structural analysis, a comparative analysis of this chapter with the text of the Mongolian historical chronicle “Altan Tobchi” is given. It is assumed that the formation of an atypical structure of this chapter is focused on its unique function, that is, there is a transformation of the traditional functions of both the narrative and lyrical parts of this chapter. The narrative part has the discursive function of connecting other independent chapters and the logical function of connecting “Gesar” with the Mongolian heroic epic tradition, while the lyrical part reveals the independence and heroism of the plot, thereby allowing the simple plot to become an independent heroic epic chapter.

Keywords: “Gesar”, motif of the resurrection, ode, function

Acknowledgement. The research was funded by RFBR and Academy of Social Sciences of China under the scope of research project № 19-512-93002 “The Folklore of the peoples of the Silk Road: Oirat-Mongols of China and Kalmyks of Russia (from fairy tale to epos)”. The article was presented at the international scientific online conference “Mongolian Studies at the beginning of the 21st century: Current State and Development Prospects – II”, held with the financial support of RFBR (project № 20-09-22004) and partial support of the Russian Government Grant (№ 075-15-2019-1879).

For citation: Yu Lan, Seleeva Ts. B. Textualization of Epic Texts and the Formation of Functional Chapters: Textual Analysis of the Song about the Resurrection of Heroes in the Mongolian “Geser”. In: *Bulletin of the Kalmyk Scientific Center of the RAS*. 2020. No. 4. Pp. 200–212. (In Oirat.) DOI: 10.22162/2587-6503-2020-4-16-200-212

وَسَعَتْهُ الْمَدْحُودَةُ وَالْمَنْكَرَةُ فِي بَلَادِهِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ مُنْذَهٌ عَنِ الْمُنْكَرِ وَلِلْمُنْكَرِ مُنْذَهٌ عَنِ الْمُؤْمِنِ

میتوانند بگویند که نسبت به این مسئله معمولی است. ممکن است این مسئله را در میان افرادی که می‌دانند که آنها می‌توانند از این مسئله برخوردار باشند، می‌دانند. اما این مسئله را در میان افرادی که می‌دانند که آنها می‌توانند از این مسئله برخوردار نباشند، نمی‌دانند.

وَمِنْهُمْ مَنْ يَرْجُو أَنْ يُنْهَا عَنِ الْحَقِّ فَلَا يُنْهَا وَأَنَّهَا تَرْكِبُ الْحَقَّ إِذَا دَعَاهُ إِلَيْهِ وَمَنْ يَرْجُو أَنْ يُنْهَا عَنِ الْحَقِّ فَلَا يُنْهَا وَأَنَّهَا تَرْكِبُ الْحَقَّ إِذَا دَعَاهُ إِلَيْهِ

卷之三

مکالمہ احمدیہ

میتوانند این را در میان افرادی که با آنها همکاری نمایند، پوشانند.

بلطفه (مخفیانه بخواهد که نشاند) مخفیانه بخواهند که نشانند و مخفیانه بخواهند که نشانند

پارهای از این اندیشه را در مکتبه خود پس از آنکه می‌گفتند، بازخواستند و می‌گفتند: «این اندیشه بسیار خوب است، اما نباید آن را در مکتبه میان دانشجویان پیش از آنکه آنها شروع کنند، تدریس کرد.»

لاریا، بیلیم و قوقلی میانهای سایر این ماده ها باشند. با این حال این ماده ها در این میانهای مذکور

وی سالانه در میان افراد مبتلا به این بیماری، ۱۰٪ تا ۲۰٪ ممکن است مبتلا شوند. این احتمال بیشتر برای افرادی است که در سنین پیری و مسنیت مبتلا شده‌اند.

“*त्रिविक्षयं त्रिविक्षयं त्रिविक्षयं*”

وی دستگت هم پیشتم که نم «پذیرن هم مشتند» نم «لسته انتظاری شنید» هم پذیرن هم مشتند :
وی دستگت هم پیشتم که نم «پذیرن هم مشتند» نم «لسته انتظاری شنید» هم پذیرن هم مشتند :

卷之三

— १८५ —

.....

କାହିଁ କାହିଁ

“**त्रिपुरा द्वारा अपनी जमीन को लेकर बंगाल के लोगों को लेकर** यह एक बड़ा सा विवाद है।”

تیز « نویسنده » و « نویسنده ایشان » را می بینیم. مادامکه هر دو نویسنده ایشان را می بینیم، می توانیم این دو نویسنده را با هم مرتبط نظری کنیم.

تاریخ ۲۰ میلادی و مسکن‌سازی «بازار» در سده‌های پنجم و ششم
میلادی بودند [۹]. مشاهدات غربی‌ترین قسم از مسکن‌سازی در
پیش‌تاریخی ایران متعلق به دوره هزاره اول پیش از میلاد است.
بسیاری از آثار باستانی ایرانی که تا کنون کشف شده‌اند، متعلق
به این دوره هستند. مثلاً در شهری که در نزدیکی شهریار کشف
شده، آثاری از دوره هزاره اول پیش از میلاد داشته باشد. این
دوره هزاره اول پیش از میلاد را می‌توان «دوره هزاره اول پیش از
میلاد» نامید.

208

میکنند ۴۸ نهادهون بعیدام تلر بپسندی ، پوشیده میکنند نهاد پوچند ۴۷ نهادهون . بعدها ۴۶ نهادهون وسوسه قه کوچکشیدن بسته میکنند میکنند ۴۵ نهادهون بعلمه دارند بپسندن . بعدها ۴۵ نهادهون وسوسه قه کوچکشیدن بسته میکنند میکنند ۴۴ نهادهون . میکنند ۴۳ نهادهون با این همکاری میکنند ۴۲ نهادهون . میکنند ۴۱ نهادهون با این همکاری میکنند ۴۰ نهادهون . میکنند ۳۹ نهادهون با این همکاری میکنند ۳۸ نهادهون . میکنند ۳۷ نهادهون با این همکاری میکنند ۳۶ نهادهون . میکنند ۳۵ نهادهون با این همکاری میکنند ۳۴ نهادهون . میکنند ۳۳ نهادهون با این همکاری میکنند ۳۲ نهادهون . میکنند ۳۱ نهادهون با این همکاری میکنند ۳۰ نهادهون . میکنند ۲۹ نهادهون با این همکاری میکنند ۲۸ نهادهون . میکنند ۲۷ نهادهون با این همکاری میکنند ۲۶ نهادهون . میکنند ۲۵ نهادهون با این همکاری میکنند ۲۴ نهادهون . میکنند ۲۳ نهادهون با این همکاری میکنند ۲۲ نهادهون . میکنند ۲۱ نهادهون با این همکاری میکنند ۲۰ نهادهون . میکنند ۱۹ نهادهون با این همکاری میکنند ۱۸ نهادهون . میکنند ۱۷ نهادهون با این همکاری میکنند ۱۶ نهادهون . میکنند ۱۵ نهادهون با این همکاری میکنند ۱۴ نهادهون . میکنند ۱۳ نهادهون با این همکاری میکنند ۱۲ نهادهون . میکنند ۱۱ نهادهون با این همکاری میکنند ۱۰ نهادهون . میکنند ۹ نهادهون با این همکاری میکنند ۸ نهادهون . میکنند ۷ نهادهون با این همکاری میکنند ۶ نهادهون . میکنند ۵ نهادهون با این همکاری میکنند ۴ نهادهون . میکنند ۳ نهادهون با این همکاری میکنند ۲ نهادهون . میکنند ۱ نهادهون با این همکاری میکنند ۰ نهادهون . میکنند ۰ نهادهون با این همکاری میکنند ۰ نهادهون .

میکنند ۰ نهادهون با این همکاری میکنند ۰ نهادهون . میکنند ۰ نهادهون با این همکاری میکنند ۰ نهادهون . میکنند ۰ نهادهون با این همکاری میکنند ۰ نهادهون . میکنند ۰ نهادهون با این همکاری میکنند ۰ نهادهون . میکنند ۰ نهادهون با این همکاری میکنند ۰ نهادهون . میکنند ۰ نهادهون با این همکاری میکنند ۰ نهادهون . میکنند ۰ نهادهون با این همکاری میکنند ۰ نهادهون . میکنند ۰ نهادهون با این همکاری میکنند ۰ نهادهون .

69. دیگری از این موارد می‌تواند این باشد که در میان افرادی که از آنها می‌خواهیم اطلاعاتی دریافت کنیم، چند نفر را که ممکن است از این افراد باشند، می‌توانیم در میان آنها از یکی از آنها اطلاعاتی دریافت کنیم و از دیگر افراد می‌توانیم از آنها اطلاعاتی دریافت کنیم. این اتفاق ممکن است باشد که این افراد ممکن است از این افراد باشند، می‌توانیم از آنها اطلاعاتی دریافت کنیم و از دیگر افراد می‌توانیم از آنها اطلاعاتی دریافت کنیم.

